

短剧出海的“钱景”和“前景”

□舟轩

“我们可以给你钱，只要你替我嫁给塞巴斯蒂安”“孤儿女主Selene哭着祈求上天赐予她一位孔武有力的狼人”……这些似曾相识的桥段，都出自近期热门海外短剧。

从被称为“短剧元年”的2023年至今，短剧不仅在国内“风正起时”，在国外也“杀疯了”。据统计，海外观众一度将ReelShort等短剧出海APP送上美国IOS娱乐榜前五宝座，人气甚至不输TikTok。

短剧比拼进入“下半场”，如何敏锐把握海外短剧爆红的风口？又该如何进一步推动我国文化扬帆出海？



发行这些短剧的ReelShort，是国内数字出版企业中文在线子公司枫叶互动（Crazy Maple Studio)开发的一款主要面向美国市场的短剧App
图源：“新华每日电讯”微信公众号

磨难逆袭成功时，这种扬眉吐气的故事张力，让观众能够“有代入感地做一场走上人生巅峰的美梦”。比如，爆款海外短剧《离婚后发现妻子是亿万富婆》《命中注定的我的禁忌之恋》等，其内核仍是“一夜暴富”“天降救星”等“美梦”题材。

传播的“本土化”。各国观众对精彩剧情的渴求相通，关键在于巧妙地将内容融入目标市场的文化与审美之中。一部分主打“出海”的短剧公司采用了本土化的制作策略：聘请海外团队和演员，在保留中国短剧核心元素的同时，融入狼人、吸血鬼等欧美观众熟知的元素。比如，那个“叫小帅的男孩”就摇身一变成了金发碧眼的“杰克逊”；身份尊贵的“傅先生”变成了一身腱子肉的“欧文”；受尽欺负的贫民女期待的则是武力值max的“狼人”，让“换汤不换药”的西化版短剧一炮而红。

短剧在海外强势“圈粉”，展现其旺盛生命力的同时，也暴露出一些问题。内容创作仍存短板。虽说靠着“洒狗血”能博得一时关注，但剧情是否与海外文化相贴合、

逻辑是否与海外观众的日常经验相关联，则决定着短剧出海能否不只是一时热闹。目前，能够创作出海外本土化短剧、深谙海外观众喜好和审美需求的承制团队仍然是比较稀缺的，短剧的总体内容质量仍有不小的提升空间。有制作人坦言，他们曾收到面向海外市场的狼人设定剧本，但剧本却连最基本的虚拟人物设定都无法准确把握，凸显了编剧在跨文化创作方面的不足。

投放成本居高不下。成功的短剧往往需要靠流量变现来维持长久发展，但海外投放的高成本却让从业者感到焦虑。据透露，海外通道费用相对较高，若与Google等平台合作推广APP，需向平台支付不菲的佣金。多数短剧平台后台数据并不透明，关于短剧承制方、发行方等收入分成也没有合理的判定标准。而高昂的“外包”费用，也令小成本短剧的制作方直呼“招架不住”。

市场竞争鱼龙混杂。短剧出海“卷”起浪花的同时，行业内恶性竞争、短剧品质良莠不齐、版权保护面临挑战等现象也频繁发生。比如，有的未在国内获得授权的短剧被擅自上传至海外平台，严重侵害了片方的合法权益；“洗稿”“嫁接”等侵权行为难以界定，海外平台能否取证、

能否作为国内知识产权判罚的依据目前仍是未知数；海外版权法规与国内存在差异，如何避免不小心“踩雷”……这些问题也让部分创作者、制作方感到“水土不服”。

短剧出海绝非简单的影视传播，也是一种文化传播现象。如何让中国短剧在海外市场有“钱景”，更有“风正一帆悬”的前景？

多一些量身定制，少一些自说自话。短剧出海，实则将是我们的文化“嫁接”到海外的审美土壤上，只有深刻洞察并尊重国与国之间的文化距离，打造出更多有内容、有内涵的短剧，才能敞开海外观众接纳中国文化的心门。因此，创作者、制作方要把握好海外短剧市场的发展趋势，深入了解海外观众的需求和喜好。比如有这样一个总结：中东地区喜爱高能爽剧；东南亚流行小人物逆袭；北美市场青睐高视觉冲击力等。既深刻洞察海外观众的情绪“爽点”，又精准疏通社会议题的症结所在，才能激发出更广泛的认同与共鸣。

组团出海，方可抵御风浪。过去20年，中国网文持续出海，让众多海外读者对霸总、虐恋、玄幻、武侠等类型网络小说“爱不释手”，也培养了一批中国文化的忠实“海外粉丝”。如今，中国短剧再度踏上出海之旅，如果能利用好中国网文打下的坚实海外基础，便能在一定程度上减少文化隔阂带来的传播阻碍，起到事半功倍的效果。不妨进一步打造从网文创作、短剧改编、游戏推广到落地分发的内容创作链条，整合资源、统筹引导，让更多优秀作品走出国门，走向世界。

有规矩、有章法，也是一种自我保护。当短剧创作开辟了海外新市场，制作方更应充分了解并遵守海外版权法规，将版权意识前置到素材使用的每一个环节，避免法律风险，提升创作口碑。比如，针对行业内恶性竞争等问题，建议加强版权登记制度，确保每一部短剧都有明确的版权归属，还可采用技术手段进行辅助判断，利用大数据分析和算法识别潜在的侵权行为，提高发现和处置效率。此外，也可积极与海外平台进行沟通与合作，通过签署合作协议、建立信息共享机制等方式，确保海外平台能够作为有效的取证和判罚依据，为创作者提供更加有力的法律保护。

短剧出海是一个新赛道，虽有暗礁险阻，但更有浩瀚海域等待探索。事在人为，功不唐捐，一定会有越来越多精品短剧承载着中华文化，直挂云帆济沧海。

文明健康 有你有我 公益广告



遵守秩序
文明礼让

舟山市自行设计作品



这条红线你能守住吗？

